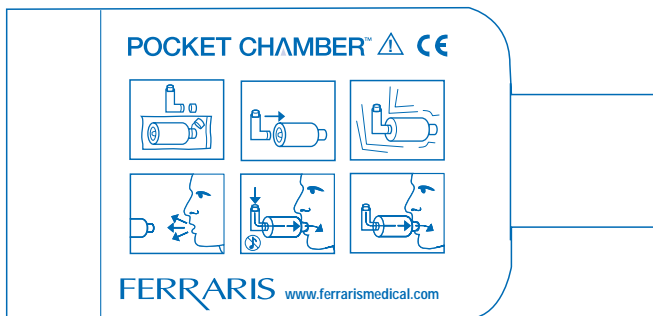




FERRARIS
CardioRespiratory

POCKET *Valved Aerosol Holding Chamber* CHAMBER™

for use with Metered Dose Inhalers
voor gebruik met inhalers met afgepaste dosis
zur Verwendung in Verbindung mit dem Dosierinhalator per aerosol dosati
per aerosol dosati
para utilização com Inaladores de Doses Calibradas
para utilizar con inhaladores dosificadores
pour utilisation avec les inhalateurs doseurs
Όλζύλú Doz Inhaler kullanimi için
για χρήση με δοσιμετρικές συσκευές εισπνοών



INSTRUCTIONS FOR USE
GEBRUIKSAANWIJZING
GEBRAUCHSANLEITUNG
ISTRUZIONI D'USO
INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO
INSTRUCCIONES DE USO
MODE D'EMPLOI
KULLANIM AÇIKLAMALARI
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

treat-asthma.com

ferrarismedical.com

Contents

English	3
---------	---

Nederlands	4
------------	---

Deutsch	5
---------	---

Italiano	6
----------	---

Português	7
-----------	---

Español	8
---------	---

Français	9
----------	---

Türkçe	10
--------	----

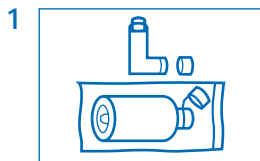
Ελληνικά	11
----------	----

For Use with Metered Dose Inhalers

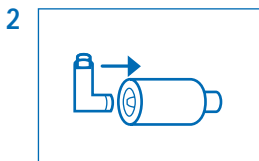
Before using the POCKET CHAMBER, please read the instructions carefully.

The purpose of the POCKET CHAMBER is to reduce the aerosol medication dose from the Metered Dose Inhalers (MDI) by dispersing large aerosol particles to a dose that is more effectively inhaled.

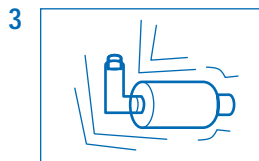
Instructions for Use



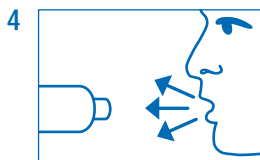
Remove POCKET CHAMBER from bag. Remove caps from both the MDI and the POCKET CHAMBER.



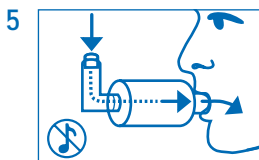
Insert the MDI into the flexible MDI end of the POCKET CHAMBER.



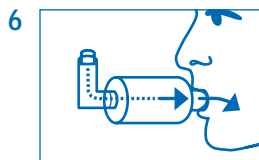
Shake the assembly vigorously.



Exhale slowly and deeply then place the POCKET CHAMBER in your mouth.



Depress the MDI canister and spray one puff into the POCKET CHAMBER while inhaling slowly, so that you do not activate the whistle.



Continue to breathe in slowly and fully.

7 Try to hold your breath for 5 to 10 seconds.

8 Exhale slowly.

9 Repeat Steps 3 - 8 as many times as instructed by your physician.

Technical Information

The POCKET CHAMBER helps to deliver the MDI medication. The POCKET CHAMBER's recessed baffle plate reduces the non-respirable (non-therapeutic) particle count that would otherwise deposit in your throat or mouth. At the same time, the POCKET CHAMBER delivers an adequate dose of respirable (therapeutic dose) MDI aerosol medication that will be easily inhaled into the lungs. This process helps to reduce unwanted side effects and promotes an effective treatment. If you should have any questions or problems using the POCKET CHAMBER, please contact your physician.

Warnings and Cautions

The POCKET CHAMBER should be replaced if:

1. The body is cracked
2. The flexible MDI end has split
3. The POCKET CHAMBER's recessed baffle plate is cracked or missing

Cleaning

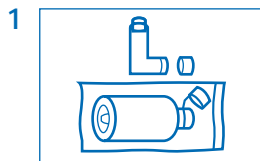
With repeated use, medication powder will build up on the POCKET CHAMBER's inner surfaces. This may interfere with the performance of the device. The device along with the MDI plastic elbow should be washed at least once a week using warm water and a liquid dishwashing detergent. Place the whole unit in warm soapy water before trying to remove flexible MDI end. Then wash the unit, rinse with warm clear water and allow to air dry.

Voor gebruik met inhalers met afgepaste dosis

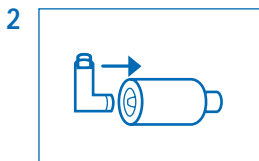
Lees de instructies zorgvuldig alvorens de POCKET CHAMBER te gebruiken.

Het doel van de POCKET CHAMBER is het verlagen van de dosis aërosolmedicatie uit de Metered Dose Inhalers (MDI) [inhalers met afgepaste dosis] door het verspreiden van grote aërosoldeeltjes in een dosis die effectiever te inhaleren is.

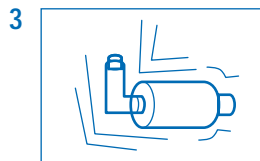
Gebruiksaanwijzing



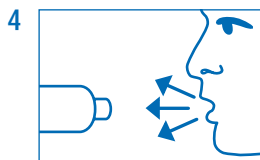
Neem de POCKET CHAMBER uit de zak. Verwijder de dop van zowel de MDI als de POCKET CHAMBER.



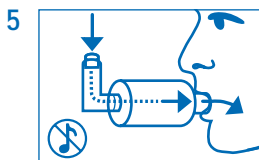
Steek de MDI in de flexibele MDI-kant van de POCKET CHAMBER.



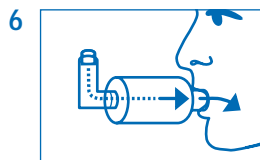
Schud het geheel krachtig.



Adem langzaam en diep uit en plaats dan de POCKET CHAMBER in uw mond.



Druk de MDI-patroon in en spray één puf in de POCKET CHAMBER terwijl u langzaam inhaleert, zodat u de fluit niet activeert.



Ga door met langzaam en volledig inademen.

7 Probeer uw adem gedurende 5 tot 10 seconden in te houden.

8 Adem langzaam uit.

9 Herhaal stap 3 – 8 zo vaak als uw arts heeft opgedragen.

Technische informatie

De POCKET CHAMBER is een hulpmiddel voor het afgeven van de MDI-medicatie. De verzonken keerplaat van de POCKET CHAMBER verlaagt het aantal niet in te ademen (niet-therapeutische) deeltjes dat zich anders zou vastzetten in uw keel of mond. Tegelijkertijd levert de POCKET CHAMBER een adequate dosis in te ademen (therapeutische dosis) MDI-aërosolmedicatie die gemakkelijk in de longen geïnhaled kan worden. Dit proces helpt bijwerkingen tot een minimum te beperken en bevordert een effectieve behandeling. Wanneer u vragen of problemen hebt met betrekking tot de POCKET CHAMBER, neem dan contact op met uw arts.

Waarschuwingen en opmerkingen

De POCKET CHAMBER moet vervangen worden indien:

1. Het centrale deel gebarsten is
2. De flexibele MDI-kant gespleten is
3. De verzonken keerplaat van de POCKET CHAMBER gebarsten is of ontbreekt

Reiniging

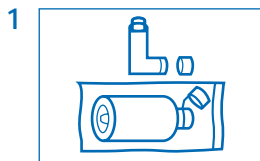
Bij herhaald gebruik zal zich medicatiepoeder ophopen op de oppervlakken aan de binnenkant van de POCKET CHAMBER. Dit kan de prestatie van het hulpmiddel beïnvloeden. Het hulpmiddel samen met de plastic elleboog van de MDI moet minstens eens per week worden afgewassen met warm water en een vloeibaar afwasmiddel. Plaats het hele hulpmiddel in warm sop alvorens te proberen de flexibele kant van de MDI te verwijderen. Was het hulpmiddel daarna af, spoel het schoon met warm water en laat in de lucht drogen.

Zur Verwendung in Verbindung mit dem Dosierinhalator

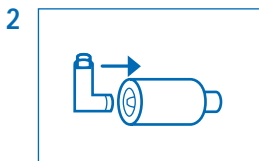
Vor Anwendung des POCKET CHAMBERS bitte die Gebrauchsanweisung sorgfältig durchlesen.

Der POCKET CHAMBER dient dem Zweck, die Dosis des vom Dosierinhalator abgegebenen Medikaments durch Dispergieren der großen Aerosolpartikel auf eine beim Inhalieren wirksamere Dosis zu verdünnen.

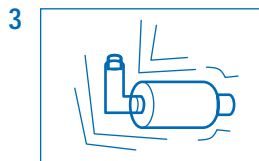
Gebrauchsanweisung



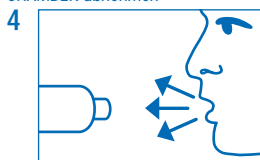
Den POCKET CHAMBER aus dem Beutel nehmen. Die Kappe vom Dosierinhalator und vom POCKET CHAMBER abnehmen



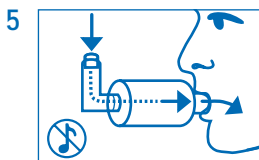
Den Dosierinhalator in das flexible, für den Dosierinhalator bestimmte Ende des POCKET CHAMBERS führen



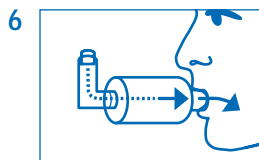
Dosierinhalator und POCKET CHAMBER zusammen kräftig schütteln



Langsam und tief ausatmen. Daraufhin den POCKET CHAMBER in den Mund stecken



Auf den Dosierinhalatorbehälter drücken und einen Puff des Medikaments in den POCKET CHAMBER sprühen, während man langsam einatmet, und zwar so, dass dabei kein Pfeifton hörbar ist



Im gleichen Atemzug noch weiter langsam und voll einatmen

7 Versuchen, den Atem 5 bis 10 Sekunden anzuhalten

8 Langsam ausatmen

9 Die Schritte 3 - 8 so oft wie vom Arzt verordnet wiederholen

Technische Angaben

Der POCKET CHAMBER erleichtert die Verabreichung des Medikaments aus dem Dosierinhalator. Durch die mit einer Einbuchtung versehene Prallfläche des POCKET CHAMBERS wird die Zahl der nicht inhalierbaren (nicht therapeutischen) Partikel, die sich sonst im Hals oder dem Mund absetzen würden, reduziert. Gleichzeitig gibt der POCKET CHAMBER eine ausreichende Dosis des inhalierbaren (therapeutischen) vom Dosierinhalator abgegebenen Aerosol-Medikaments ab, die ohne weiteres in die Lungen inhaliert wird. Dadurch werden unerwünschte Nebenwirkungen reduziert und eine effektive Behandlung unterstützt. Sollten Sie bezüglich der Benutzung des POCKET CHAMBERS irgendwelche Fragen oder Schwierigkeiten haben, wenden Sie sich bitte an Ihren Arzt.

Vorsicht und Warnung

Der POCKET CHAMBER muss durch einen neuen ersetzt werden wenn:

1. das Gehäuse einen Riss aufweist
2. das flexible Dosierinhalatorende gerissen ist
3. die mit einer Einbuchtung versehene Prallfläche des POCKET CHAMBERS einen Riss aufweist oder fehlt

Säuberung

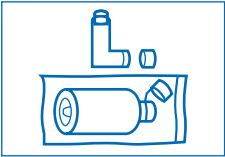
Bei wiederholter Anwendung sammelt sich pulverförmiges Medikament auf der Innenfläche des POCKET CHAMBERS an. Das kann die Leistung des Geräts beeinträchtigen. Das Gerät und das Kunststoff-Winkelstück des Dosierinhalators sollten einmal pro Woche mit warmem Wasser und flüssigem Spülmittel gereinigt werden. Die ganze Einheit in das warme Seifenwasser legen, bevor man versucht, das flexible Dosierinhalatorende abzunehmen. Die Einheit daraufhin mit klarem warmem Wasser spülen und an der Luft trocknen lassen.

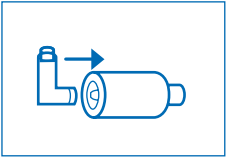
Distanziatore per aerosol dosati

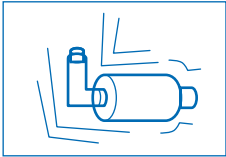
Prima di utilizzare il POCKET CHAMBER, leggere attentamente le istruzioni.

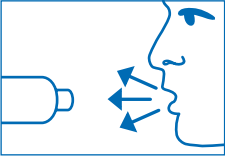
L'uso del POCKET CHAMBER consente di ridurre la dose della preparazione in aerosol erogata mediante inalatori dosati (MDI), attraverso la dispersione delle particelle di grandi dimensioni in una dose nebulizzata di più facile ed efficace inalazione.

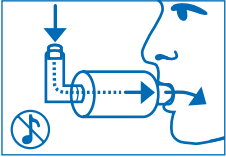
Istruzioni per l'uso

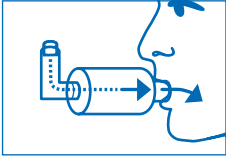
- 

Estrarre il POCKET CHAMBER dalla busta e rimuovere i coperchi di protezione dalla bomboletta di aerosol dosato e dal POCKET CHAMBER.
- 

Inserire la bomboletta nel POCKET CHAMBER attraverso l'apposita estremità morbida di collegamento.
- 

Agitare energicamente l'unità.
- 

Espirare in modo lento e profondo, quindi inserire il POCKET CHAMBER all'interno del cavo orale.
- 

Premendo la bomboletta, spruzzare una dose all'interno del POCKET CHAMBER, inspirando lentamente, in modo da non attivare il fischio.
- 

Continuare a inspirare in modo lento e profondo.
- 7 Trattenere il respiro per 5-10 secondi.
- 8 Espirare lentamente.
- 9 Ripetere i punti da 3 a 8 per il numero di volte richiesto in base alle prescrizioni del medico.

Informazioni tecniche

Il POCKET CHAMBER si utilizza per erogare preparazioni in aerosol dosato per inalazioni. Il deflettore incorporato nel POCKET CHAMBER riduce la quota di componenti attivi non respirabili (frazione non terapeutica) che andrebbe altrimenti a depositarsi a livello orofaringeo e consente di erogare una dose di preparazione in aerosol respirabile appropriata (dose terapeutica), che raggiungerà facilmente i polmoni. Tale procedimento contribuisce a ridurre gli effetti collaterali indesiderati e migliora l'efficacia del trattamento.

Per qualunque problema o quesito inerente l'uso del POCKET CHAMBER, si prega di consultare il proprio medico.

Avvertenze e Precauzioni

Il POCKET CHAMBER deve essere sostituito nei seguenti casi:

1. Presenza di incrinature sul corpo del dispositivo
2. Rottura dell'estremità morbida in cui si inserisce la bomboletta di aerosol
3. Rottura o assenza del deflettore incorporato nel POCKET CHAMBER

Pulizia

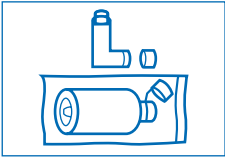
Con l'uso ripetuto del POCKET CHAMBER, la polvere medicinale si deposita sulle superfici interne e può compromettere le prestazioni del dispositivo. Pulire il dispositivo e il raccordo a gomito in plastica almeno una volta la settimana, utilizzando acqua calda e un detergente liquido per piatti. Prima di estrarre l'estremità in cui si inserisce la bomboletta, immergere l'intera unità in acqua calda saponata, quindi lavarla, risciacquarla in acqua calda e lasciarla asciugare all'aria.

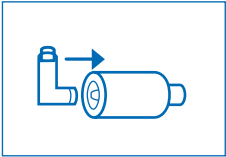
Para utilização com Inaladores de Doses Calibradas

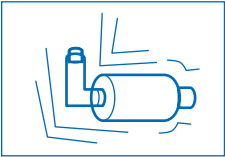
Antes de utilizar o SPACER DE BOLSO, leia atentamente as instruções.

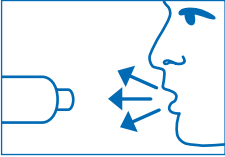
O objectivo do SPACER DE BOLSO é o de reduzir a dose do medicamento em aerossol dos Inaladores de Dose Calibrada (IDC) através da dispersão das partículas grandes do aerossol numa dose que é inalada de maneira mais eficaz.

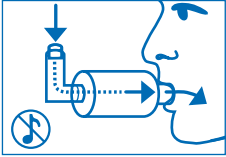
Instruções de Utilização

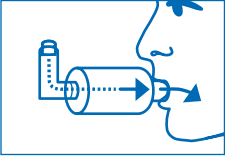
- 

1 Retire o SPACER DE BOLSO.
Retire as tampas do IDC e do SPACER DE BOLSO.
- 

2 Introduza o IDC na extremidade flexível do SPACER DE BOLSO destinada ao IDC.
- 

3 Agite vigorosamente o conjunto.
- 

4 Expire lenta e profundamente e depois coloque o SPACER DE BOLSO na boca
- 

5 Prima o recipiente do IDC e nebulize uma inalação no SPACER DE BOLSO ao mesmo tempo que inspira lentamente de modo a não activar o apito.
- 

6 Continue a respirar lenta e profundamente.
- 7 Tente sustar a respiração durante 5 a 10 segundos.
- 8 Expire lentamente.
- 9 Repita os passos 3 - 8 o número de vezes recomendados pelo seu médico.

Informações técnicas

O SPACER DE BOLSO facilita a libertação do medicamento do IDC. A placa separadora reentrante do SPACER DE BOLSO reduz a contagem de partículas não respiráveis (não terapêuticas) que, de outro modo, se depositariam na sua garganta ou boca. Ao mesmo tempo, o SPACER DE BOLSO liberta a dose adequada respirável (dose terapêutica) do medicamento em aerossol do IDC que será facilmente inalada nos pulmões. Este processo auxilia a reduzir os efeitos secundários não desejados, fomentando um tratamento eficaz. Se tiver quaisquer dúvidas ou desejar esclarecimentos sobre a utilização do SPACER DE BOLSO, consulte o seu médico.

Advertências e precauções:

O SPACER DE BOLSO deve ser substituído se:

1. O corpo estiver partido.
2. A extremidade flexível do IDC estiver cindida.
3. A placa separadora reentrante do SPACER DE BOLSO estiver partida ou faltar.

Limpeza

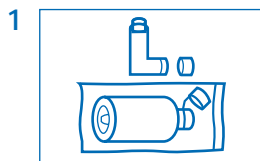
Com o uso repetido, o medicamento acumula-se nas superfícies internas do SPACER DE BOLSO. Esta acumulação pode interferir com o desempenho do dispositivo. Este juntamente com o cotovelo de plástico do IDC devem ser lavados pelo menos uma vez por semana com água quente e um detergente líquido para lavar pratos. Coloque todo o conjunto em água quente com o detergente antes de tentar remover a extremidade flexível do IDC. Depois lave o conjunto, passe por água quente e limpa e deixe secar ao ar.

Para usar con los inhaladores dosificadores

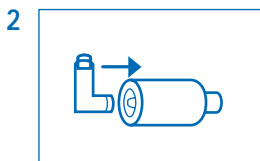
Antes de utilizar el espaciador POCKET CHAMBER, lea detenidamente las instrucciones.

El propósito del espaciador POCKET CHAMBER es reducir la dosis de la medicación administrada con los inhaladores dosificadores (MDI, por sus siglas en inglés) mediante la dispersión de las partículas grandes de aerosol a una dosis que se inhale más efectivamente.

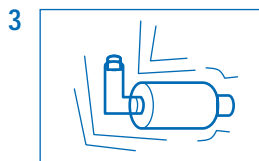
Instrucciones de uso



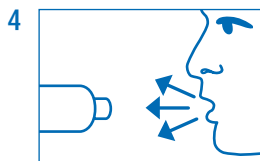
Extraiga el espaciador POCKET CHAMBER de la bolsa. Quite las tapas del inhalador dosificador y del espaciador POCKET CHAMBER.



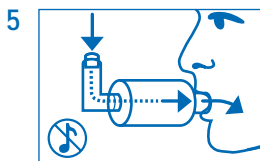
Inserte el inhalador dosificador en el extremo flexible del espaciador POCKET CHAMBER.



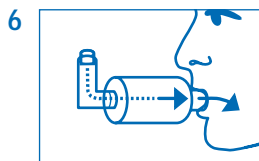
Agite energícamente el conjunto.



Expulse lenta y profundamente el aire de los pulmones y luego coloque el espaciador POCKET CHAMBER en su boca.



Presione el recipiente del inhalador dosificador y descargue una ráfaga en el espaciador POCKET CHAMBER mientras inhala lentamente, de manera que no active el silbato.



Continúe aspirando aire lentamente hasta completar una respiración.

7 Trate de contener la respiración de 5 a 10 segundos.

8 Expulse el aire lentamente.

9 Repita los pasos 3 a 8 las veces que le haya prescrito su médico.

Información técnica

El espaciador POCKET CHAMBER ayuda a administrar la medicación del inhalador dosificador. La placa difusora embutida del espaciador POCKET CHAMBER reduce el número de partículas no respirables (no terapéuticas) que de otra forma se depositarían en su garganta o boca. Al mismo tiempo, el espaciador POCKET CHAMBER suministra una dosis adecuada de medicación atomizada respirable del inhalador (dosis terapéutica) que será inhalada fácilmente hasta los pulmones. Este proceso contribuye a reducir los efectos secundarios no deseados y promueve un tratamiento efectivo. Si tuviera preguntas o problemas con el uso del espaciador POCKET CHAMBER, póngase en contacto con su médico.

Advertencias y precauciones

El espaciador POCKET CHAMBER debe reemplazarse si:

1. El cuerpo está agrietado.
2. El extremo flexible para el inhalador dosificador está partido.
3. La placa difusora embutida del espaciador POCKET CHAMBER está agrietada o no se encuentra puesta.

Precaución: La ley federal de los Estados Unidos restringe la venta de este dispositivo a un médico o bajo orden de un médico.

Limpieza

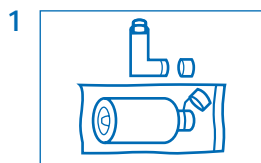
Con el uso repetido, el polvo de la medicación se acumulará en las superficies internas del espaciador POCKET CHAMBER, lo cual puede interferir con el rendimiento del dispositivo. El dispositivo junto con el codo de plástico del inhalador dosificador debe lavarse por lo menos una vez a la semana con agua tibia y un detergente líquido para vajillas. Coloque toda la unidad en agua jabonosa tibia antes de tratar de quitar el extremo flexible para el inhalador dosificador. Luego lave la unidad, enjuáguela con agua tibia y limpia, y déjela secar al aire.

Pour utilisation avec les inhalateurs doseurs

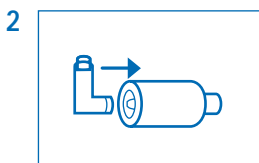
Avant d'utiliser l'entretoise POCKET CHAMBER, veuillez lire attentivement les instructions.

L'entretoise POCKET CHAMBER a pour but de réduire la dose de médication en aérosol provenant des inhalateurs doseurs en dispersant de grosses particules en aérosol à une dose qui est inhalée de façon plus efficace.

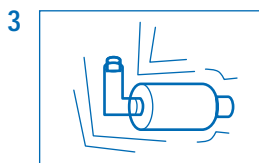
Mode d'emploi



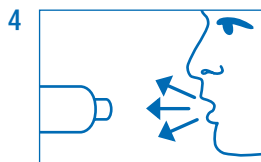
Retirer l'entretoise POCKET CHAMBER du sac. Retirer les bouchons de l'inhalateur doseur aussi bien que de l'entretoise POCKET CHAMBER.



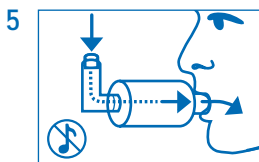
Insérer l'inhalateur doseur dans l'extrémité souple de l'entretoise POCKET CHAMBER.



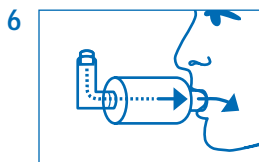
Agiter l'ensemble énergiquement.



Expirer lentement et profondément, puis placer l'entretoise POCKET CHAMBER dans la bouche.



Appuyer sur le récipient de l'inhalateur doseur, et vaporiser une bouffée dans l'entretoise POCKET CHAMBER tout en inhalant lentement, de manière à ne pas actionner le sifflet.



Continuer à respirer lentement et à fond.

7 Tenter de tenir son souffle pendant 5 à 10 secondes.

8 Expirer lentement.

9 Répéter les étapes 3 à 8 le nombre de fois recommandé par votre médecin.

Informations techniques

L'entretoise POCKET CHAMBER aide à délivrer la médication de l'inhalateur doseur. La plaque défectrice renforcée de l'entretoise POCKET CHAMBER réduit le nombre de particules non respirables (non thérapeutiques) qui se déposeraient par ailleurs dans votre gorge ou dans votre bouche. L'entretoise POCKET CHAMBER délivre simultanément une dose adéquate de médication d'inhalateur doseur respirable (dose thérapeutique) en aérosol qui sera inhalée facilement dans les poumons. Ce processus aide à réduire les effets secondaires non désirés et favorise un traitement efficace. Si vous avez des questions ou si vous éprouvez de la difficulté à utiliser l'entretoise POCKET CHAMBER, veuillez contacter votre médecin.

Avertissements et mises en garde

L'entretoise POCKET CHAMBER doit être remplacée si :

1. le corps est fissuré ;
2. l'extrémité souple pour l'inhalateur doseur s'est fendue ;
3. la plaque défectrice renforcée de l'entretoise POCKET CHAMBER est fissurée ou absente.

Mise en garde : La loi fédérale (des États-Unis) n'autorise la vente de ce dispositif que par ou sur l'ordre d'un médecin.

Nettoyage

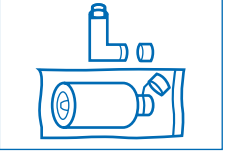
Suite à un usage répété, la médication en poudre s'accumulera sur les surfaces intérieures de l'entretoise POCKET CHAMBER. Cette accumulation peut compromettre les prestations du dispositif. Le dispositif, de même que le raccord coude en plastique pour inhalateur doseur, doit être lavé au moins une fois par semaine à l'aide d'eau tiède et d'un détergent liquide pour le lavage de la vaisselle. Placer toute l'unité dans de l'eau tiède savonneuse avant de tenter de retirer l'extrémité souple pour l'inhalateur doseur. Laver ensuite l'unité, rincer à l'eau claire tiède et laisser sécher à l'air

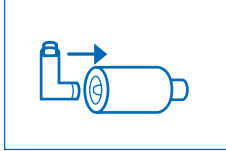
Ölçülü Doz İnhaler kullanımı için

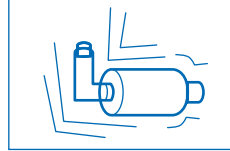
POCKET CHAMBER'inizi kullanmadan önce, lütfen açıklamaları dikkatlice okuyunuz.

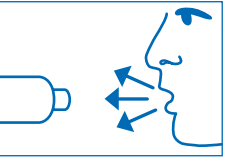
POCKET CHAMBER kullanımındaki amaç; Ölçülü Doz İnhaler (MDI)'dan çıkan aerosol ilaç dozundaki, büyük aerosol partiküllerinin dağılımını azaltarak, tedavi için daha efektif olan dozun alınmasını sağlamaktır.

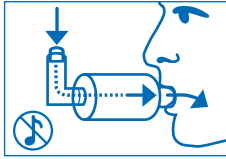
Kullanım Açıklamaları

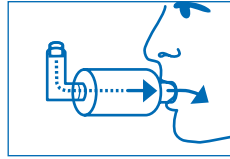
- 

POCKET CHAMBER'i paketinden çıkarınız. MDI ve POCKET CHAMBER üzerindeki kapakları ayırınız.
- 

MDI tüpünü, POCKET CHAMBER dibindeki elastiki oval boşluğa yerleştiriniz.
- 

POCKET CHAMBER'i, MDI üzerine takılmış şekilde kuvvetlice sallayınız.
- 

Yavaş ve derin bir şekilde nefesinizi boşalttıktan sonra, POCKET CHAMBER'i ağızınıza alınız.
- 

Düdük sesi gelmeyecek şekilde yavaşça nefes almaya başlarken, aynı anda MDI tüpüne basıp, POCKET CHAMBER içine bir dozluk ilaç püskürtünüz.
- 

Yavaşça, tam ve derin nefes almaya devam ediniz.
- 7 Nefesinizi, 5-10 saniye kadar tutmaya çalışınız.
- 8 Sonra yavaşça nefesinizi veriniz.
- 9 3-8 basamaklarını, doktorunuzun tavsiye ettiği kadar tekrarlayınız.

Teknik Açıklamalar

POCKET CHAMBER, MDI (ölçülü doz inhale) ile ilaç tedavisinin kolay bir şekilde alınmasını sağlar. POCKET CHAMBER içerisindeki valfi tutan bölme palet; akciğerlerinize almayacağınız yani tedavinizde faydalı olmayacak ilaç partiküllerinin miktarını azaltır, ağızınızda veya boğazınızda depolanmasını engeller. POCKET CHAMBER aynı zamanda, yeterli miktarda MDI aerosol ilacın (tedavi için gerekli olan dozun) kolayca akciğerlerinize nefes yolu ile alınmasını sağlar. Böylece istenmeyen yan etkiler azalır ve efektif bir tedavi alınmış olur. POCKET CHAMBER kullanımında bir zorlukla karşılaşarsanız, lütfen bilirkşi veya doktorunuza arayınız.

İkzarlar ve Uyarılar

POCKET CHAMBER'i değiştirmeyi gerektirecek hususlar:

- 1 Gövdede bir çatlak oluşursa
- 2 Elastiki olan, MDI giren tarafı yırtılırsa
- 3 POCKET CHAMBER içindeki valfi tutan bölme palet kırılır veya kaybolursa

Temizliği

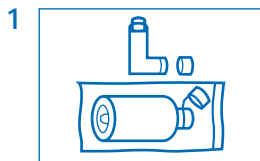
Devamlı kullanımda, POCKET CHAMBER iç yüzeylerinde ilaç birikimleri olacaktır. Bu durum POCKET CHAMBER'in verimli olmasını engelleyebilir. POCKET CHAMBER ve MDI plastik dirsek bölümü, haftada en az bir defa ılık deterjanlı suda yıkanmalıdır. MDI giren elastiki parçayı çıkarmaya çalışmadan önce, tüm gövdeyi sabunlu ılık suya sokarak yıkayınız. Ilık temiz suyla duruladıktan sonra komple kurumasını sağlayınız.

Για χρήση με δοσιμετρικές συσκευές εισπνοών

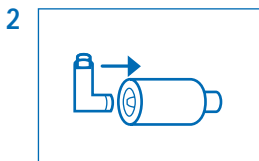
Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες, πριν από τη χρήση του ΘΑΛΑΜΟΥ ΤΣΕΠΗΣ.

Ο ΘΑΛΑΜΟΣ ΤΣΕΠΗΣ χρησιμοποιείται προκειμένου να μειωθεί η δόση του φαρμακευτικού αερολύματος που χορηγείται από τις δοσιμετρικές συσκευές εισπνοών (ΔΣΕ), μέσω της διασποράς μεγάλων σωματιδίων αερολύματος σε δόση τέτοια, ώστε να εισπνέεται πιο αποτελεσματικά.

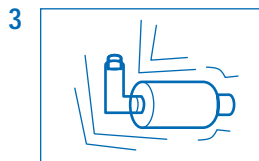
Οδηγίες χρήσης



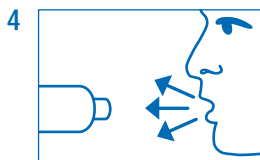
Αποσυσκευάστε το ΘΑΛΑΜΟ ΤΣΕΠΗΣ. Αφαιρέστε τα καπάκια από τη ΔΣΕ και τον ΘΑΛΑΜΟ ΤΣΕΠΗΣ.



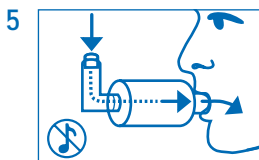
Εισαγάγετε τη ΔΣΕ στο εύκαμπτο άκρο υποδοχής ΔΣΕ του ΘΑΛΑΜΟΥ ΤΣΕΠΗΣ.



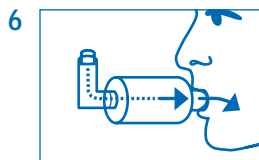
Ανακινήστε καλά τη συσκευή.



Εκπνεύστε αργά και βαθιά και στη συνέχεια τοποθετήστε τον ΘΑΛΑΜΟ ΤΣΕΠΗΣ στο στόμα σας.



Πιέστε το δοχείο της ΔΣΕ και ψεκάστε μια δόση στον ΘΑΛΑΜΟ ΤΣΕΠΗΣ ενόσω εισπνέετε αργά, έτσι ώστε να μην ακουστεί συριγμός.



Συνεχίστε να εισπνέετε αργά και πλήρως.

7 Προσπαθήστε να κρατήσετε την αναπνοή σας για 5 έως 10 δευτερόλεπτα.

8 Εκπνεύστε αργά.

9 Επαναλάβετε τα βήματα 3 έως 8 όσες φορές σας έχει συστήσει ο ιατρός σας.

Τεχνικές πληροφορίες

Ο ΘΑΛΑΜΟΣ ΤΣΕΠΗΣ υποβοηθά τη χορήγηση φαρμάκου μέσω της ΔΣΕ. Η διαφραγματική πλάκα στην εσοχή του ΘΑΛΑΜΟΥ ΤΣΕΠΗΣ ελαττώνει τον αριθμό των μη εισπνεόμενων (μη θεραπευτικών) σωματιδίων, που διαφορετικά θα εναποτίθονταν στο λαϊμό ή στο στόμα σας. Ταυτόχρονα, ο ΘΑΛΑΜΟΣ ΤΣΕΠΗΣ χορηγεί μια επαρκή (θεραπευτική) δόση εισπνεόμενου φαρμακευτικού αερολύματος από τη ΔΣΕ, η οποία εισπνέεται με ευκολία στους πνεύμονες. Η διαδικασία αυτή βοηθά στη μείωση των ανεπιθύμητων παρενεργειών και συμβάλλει στην αποτελεσματικότερη θεραπεία. Σε περίπτωση που έχετε απορίες ή προβλήματα κατά τη χρήση του ΘΑΛΑΜΟΥ ΤΣΕΠΗΣ, παρακαλούμε επικοινωνήστε με τον ιατρό σας.

Προειδοποιήσεις και προφυλάξεις

Ο ΘΑΛΑΜΟΣ ΤΣΕΠΗΣ θα πρέπει να αντικατασταθεί εάν:

1. Το κυρίως σώμα είναι ραγισμένο
2. Το εύκαμπτο άκρο υποδοχής ΔΣΕ έχει σχιστεί
3. Η διαφραγματική πλάκα στην εσοχή του ΘΑΛΑΜΟΥ ΤΣΕΠΗΣ είναι ραγισμένη ή απουσιάζει.

Καθαρισμός

Με τη συνεχή χρήση, στις εσωτερικές επιφάνειες του ΘΑΛΑΜΟΥ ΤΣΕΠΗΣ θα συσσωρευτεί σκόνη φαρμάκου. Αυτό ενδέχεται να επηρεάσει την απόδοση της συσκευής. Η συσκευή, μαζί με τον πλαστικό γωνιωτό βραχίονα της ΔΣΕ, θα πρέπει να πλένεται τουλάχιστον μια φορά την εβδομάδα με ζεστό νερό και υγρό απορρυπαντικό πιάτων. Τοποθετήστε ολόκληρη τη μονάδα σε ζεστό νερό με σαπούνι, προτού επιχειρήσετε να αφαιρέσετε το εύκαμπτο άκρο υποδοχής της ΔΣΕ. Στη συνέχεια πλύνετε τη μονάδα, ξεπλύνετε με καθαρό ζεστό νερό και αφήστε τη να στεγνώσει.

⚠ SEE INSTRUCTIONS FOR USE
ZIE GEBRUIKSAANWIJZING
SIEHE GEBRAUCHSANWEISUNG
SEGUIRE LE ISTRUZIONI PER L'USO
CONSULTAR AS INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO
VEA LAS INSTRUCCIONES PARA EL USO
VOIR LES INSTRUCTIONS POUR L'USAGE
KULLANIM İÇİN AÇIKLAMALARA BAKINIZ
ΔΕΙΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Contents : 1 Unit for single patient use non sterile class 1 medical device

Inhoud: 1 Eenheid voor eenmalig gebruik door de patiënt niet-steriel klasse 1 medisch hulpmiddel

Inhalt: 1 Einheit zur Einnahme ausschließlich durch einen Patienten. Nichtsteriles medizinisches Produkt der Klasse 1.

Contenuto: presidio medico di classe 1, non sterile, costituito da 1 unità per l'uso da parte di un singolo paziente

Conteúdo: 1 unidade para utilização num único doente Dispositivo médico de classe 1 não estéril

Contenido: 1 unidad para uso por un solo paciente

Contenu: 1 unité pour utilisation sur un seul patient

I indekiler: 1 adet steril edilmemis, tek hasta kullanımlık class 1 medical r n

Περιεχόμενο: 1 μονάδα για χρήση σε έναν μόνο ασθενή, μη στείρα, ιατρική συσκευή κατηγορίας 1

MANUFACTURED BY:

GEFABRICEERD DOOR:

HERSTELLER:

PRODOTTO DA:

FABRICADO POR:

FABRICADO CERCA:

FABRIQUÉ PAR:

ÜRETİCİ FİRMA:

ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΖΕΤΑΙ ΑΠΟ ΤΗΝ:

LOT:



FERRARIS MEDICAL Ltd
4 Harforde Court, John Tate Road,
Hertford, SG13 7NW, England
Tel: +44 (0) 1992 526 300
Fax: +44 (0) 1992 526 320
email: info@ferrarismedical.com
website: www.ferrarismedical.com

**ALSO AVAILABLE TO BUY
OOK VERKRIJGBAAR OM TE KOPEN
EBENFALLS KÄUFLICH ZU ERWERBEN
PRODOTTO DISPONIBILE PER L'ACQUISTO
TAMBÉM SE ENCONTRA À VENDA
TAMBIÉN HAY DISPONIBLES PARA ADQUIRIR
AUSSI EN VENTE
DİĞER ÜRÜNLERİMİZ
ΔΙΑΤΙΘΕΤΑΙ ΕΠΙΣΗΣ ΠΡΟΣ ΠΩΛΗΣΗ**



**FERRARIS MEDICAL
KOKO ELECTRONIC
PEAK FLOW METER**